

翻译硕士专业学位授权点建设年度报告

(2020 年)

一、学位授权点基本情况

1. 学位点概况

西安工程大学是我国西部地区唯一一所纺织、服装为特色的高等学校，是教育部“卓越工程师教育培养计划”高校、陕西省高水平大学建设高校、首批陕西省 2011 协同创新中心获批高校。学校现有在校生 2 万余人，其中研究生 3800 余人。近百名纺织、服装专业教师在多年的教学实践中，不仅通晓本专业国际前沿知识，而且具备扎实的外语能力和跨文化交际能力。优势互补的学科特色以及交叉融合的师资队伍为我校纺织、服装方向的翻译硕士专业人才培养奠定了良好的基础。

西安工程大学翻译硕士专业学位(MTI)授权点立足于学校外国语言文学一级学科点，依托学校纺织、服装优势特色学科，开展跨学科交叉，培养熟悉翻译流程、行业知识丰富、能够熟练使用翻译技术的纺织服装方向翻译类人才。

学位点于 2019 年开始招生，每年招生规模约 20 人。现有校内专任教师 24 人，具有副高以上职称的校内导师 16 人，45 岁以下教师 13 人，具有博士学位 10 人，校外行业导师 8 人，兼职教师全部来自于具有

丰富翻译实践经验的合作单位。授课教师 100%具备国内外进修或访学经历，100%具有口、笔译实践经验。

2020 年学院获批国家科协项目 1 项，教育部产学研项目 1 项，省部级项目 8 项，厅局级项目 3 项，厅局级以上获奖 3 项，纵向经费到款 17 万；发表高水平论文 6 篇，主题涵盖翻译人才培养、国际传媒语言研究、跨文化传播、纺织服装行业翻译等多个领域；出版专著 3 本，代表性译著包括《时装设计：从创意到实践》（袁燕）、《巴黎女人的时尚经：10 年优雅进阶版》（刘凯旋）、《MIT 高效创新实验法》（刘振利）等。兼职教师长期从事纺织服装等领域的翻译实践，近两年累计翻译 400 余万字；专兼职教师主持或参与大型口译活动总计近 50 场次。

2. 培养目标与学位标准

2.1 培养目标

本学位点主要培养德、智、体、美、劳全面发展，能适应全球经济一体化及提高我国国际竞争力需求，适应国家经济、文化、社会建设需要，具有人类命运共同体意识、跨文化交际能力并具备熟练翻译技能和宽广知识面，以适应外向型经济，特别是纺织服装行业需求的高层次、应用型、专业性口笔译人才，满足行业与区域经济社会发展对翻译人才的迫切需求。翻译硕士人才培养要求如下：

(1) 热爱祖国，热爱人民，拥护中国共产党的领导，遵纪守法；具有健全的人格、良好的品质、严谨的学风；有为人民服务 and 为社会主义建设事业服务的献身精神；

(2) 具有独立思考的能力、完整的知识结构、宽广的国际视野和良好的职业素养；

(3) 具有运用所学翻译理论与方法解决纺织、服装、法律等领域翻译实践问题的能力；

(4) 具有大中型翻译项目的设计能力、组织能力、管理能力和评价能力；

(5) 具有运用语料库和翻译软件进行计算机辅助翻译的综合能力。

2.2 学位标准

2.2.1 课程学分

构建“翻译理论课程+人文素养及跨文化意识培养课程+翻译技巧与方法课程+翻译实训课程（以纺织、服装领域为主）”四个模块的课程体系。翻译专业学位课程分公共必修课程、专业必修课程与专业选修课程，总学分不低于 38 学分（含专业实践）。其中公共必修课 6 学分，专业必修课和选修课学分 32 学分。专业实践学分为 4 学分。

(1) 公共必修课：总学分为 6 学分（政治理论、中国语言文化）；

(2) 专业必修课：6 门课，总学分为 14 学分；(3) 专业选修课：

任选 9 门课，总学分为 18 学分；(4) 实习实践，总学分为 2 学分；(5) 不少于 4 次的学术报告活动，总学分为 2 分。

2.2.2 专业实践

研究生在校期间，应在导师指导下独立承担学位项目翻译，累计完成不少于 150,000 字以上的笔译实践或不少于 400 小时（以录音时长计算）的口译任务。学位项目翻译考核合格者，方可参加学位翻译实践报告、语料库建设或翻译研究论文的撰写。未合格者，可于下一

年再参加一次考核。第二次考核如仍未通过，则取消参加答辩的资格，只发给肄业证书。

2.2.3 学位论文

翻译硕士学位论文选题应以应用性、实践性为主，有明确的翻译职业背景和实际应用价值。学位论文可以采用以下四种形式之一撰写：翻译实习报告、翻译实践报告、翻译实验报告、翻译研究论文。

研究生需经过开题答辩、中期考核、预答辩及答辩等环节完成学位论文。学位论文采用匿名评审，论文评阅人中至少有一位是校外专家。通过盲审的硕士学位论文必须经导师书面推荐同意和导师组组长审核批准后，提交论文答辩小组进行答辩。学位论文答辩委员会成员由5人组成，成员应由副高及以上专业技术职称的硕士生导师担任，成员中至少有两位具有丰富的口译或笔译实践经验且具有高级专业技术职称的专家。

研究生在规定年限内修满规定学分，达到所属学科专业的培养方案要求，完成翻译实践报告、语料库建设或翻译研究论文，并通过答辩，准予毕业，并颁发研究生毕业证书；达到毕业条件的研究生，经西安工程大学学位评定委员会审核批准后，授予翻译硕士（MTI）专业学位。

3. 培养特色

学位点依托学校纺织服装等优势特色学科、校级科研基地“跨境服饰文化交流及语言支持研究中心”和校外翻译实习基地，聚焦国家“一带一路”倡议和学校纺织服装特色，围绕省市改革创新试验区和自贸区建设，为政府部门、企事业单位（特别是纺织服装行业）以及语言服务公司等培养能适应全球经济一体化和国家发展需要的具有专业知识的英语口语笔译复合人才。

4. 师资队伍

4.1 专任教师

学位点师资队伍研究领域广泛，知识结构合理，国际化程度高，年龄结构合理，现有专任教师24人，具有副高以上职称的校内导师16人，45岁以下教师13人，具有博士学位10人，100%教师具有海外学习或工作经历，教师在翻译、语言学及纺织服装领域具有广泛的学术研究实践。担任的社会兼职包括中国翻译协会、中国教育语言学会、陕西省翻译协会、中国英汉语比较研究会认知翻译学专业委员会、中国纺织服装教育学会、陕西省国际人才交流协会、中外语言文化比较学会知识翻译学专业委员会、中国中医药研究促进会中医药翻译与国际传播专业委员会等。教师队伍突出的专业水平、优秀的教学能力、充足的海外经历、丰硕的翻译成果和广泛的社会联系确保了我校MTI教育教学质量不断提高。

4.2 行业教师

MTI中心聘请行业教师8人，包括高校教师和专业从业人员，他们具有教授、副教授、高级译审等中、高级职称，具有硕士学位教师8人。行业教师具有扎实的翻译实践技能和丰富的翻译实践经验，在纺织服装、数字出版等行业翻译成果颇丰。行业教师通过专业讲座、交流讨论、实践指导等将翻译实际经验引入职业翻译人才培养全过程，极大缩短课堂模拟教学与今后实际翻译工作间的距离，帮助学生成长为职业翻译人才。

5. 奖助体系

5.1 研究生奖助学金

本学位点研究生奖助学金包括学业奖学金与国家助学金两部分。

奖助学金的发放用于激励学生潜心治学、积极进取，调动学生参与科学研究、教学实践和管理工作的积极性。

(1) 研究生学业奖学金

根据财政部、教育部制定的《研究生国家奖学金管理暂行办法》、《普通高等学校研究生国家奖学金评审办法》、《研究生学业奖学金管理暂行办法》以及《西安工程大学研究生奖助学金管理办法》等管理制度，秉着公开、公正、透明的原则，2020年本学位点共颁发研究生学业奖学金累计7人，总金额3.2万元，学生覆盖率达到35%。

(2) 研究生国家助学金

按照财政部、教育部《研究生国家助学金管理暂行办法》、陕西省教育厅关于研究生助学金管理工作有关要求，以及《西安工程大学研究生奖助学金管理办法》，研究生国家助学金主要用于补助研究生基本生活支出，范围覆盖学位点研究生招生计划内的所有全日制研究生。2020年本学位点严格按照资助政策，遵循“公平、公正、公开”的原则开展奖助学金评选，共计发放研究生国家助学金累计40人，总金额18万元，实现100%全覆盖。

5.2 研究生“三助一辅”政策

设立研究生“三助一辅”岗位(助研、助教、助管、兼职辅导员)，鼓励广大研究生积极投身科研和管理实践，具体参照《西安工程大学研究生“三助一辅”工作办法》。

6. 研究生招生、在读、毕业、学位授予及就业基本情况

2020年学位点招收入校新生20人，在校生总数为40人。生源来自湖北第二师范学院、贵州大学、河北大学、安徽理工

大学、泰山学院、四川外国语大学成都学院等各省属二本、三本院校及少数一本院校。各级学生分布情况如下：

2019 级、2020 级在校生人数统计表			
年级	总人数	全日制	非全日制
2020	20	20	0
2019	20	20	0
合计	40	40	0

二、研究生党建与思想政治教育工作

本学位点坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，坚持社会主义办学方向，积极发挥党建引领作用，以“立德树人”为根本，加强研究生党组织建设和研究生思想政治教育，培养立场坚定、学风优良、素质全面的专业硕士研究生。

2.1 开展理论学习，加强研究生党员党性修养

认真学习习近平新时代中国特色社会主义思想，特别是习近平总书记来陕重要讲话重要指示精神。以提高学生就业率和就业质量为抓手，落实“六稳”、“六保”重要指示精神，充分保证学生的就业率和就业质量。

定期开展研究生党建与思想政治工作会议，组织研究生积极开展理论学习，开展主题党日、日常学习培训等，采取书记领学、支部研学、线上选学等形式，推动学习宣传贯彻党的路线方针精神。通过开

展党建活动、爱国主义教育活动的，巩固“初心使命”主题教育成果，发挥思想政治引领及学生党员先锋模范作用，引导学生树立核心价值观，成为中华优秀传统文化的传播者。

2.2 加强师德师风，落实教书育人的责任

师德师风建设坚持思想铸魂的引领机制，以党建引领，用习近平新时代中国特色社会主义思想武装教师头脑，引导教师践行社会主义核心价值观，发挥教师党支部的战斗堡垒和党员教师的模范带头作用。通过评优推先，突出身边的典型人物，持续开展向榜样看齐活动。结合“高校教师禁行‘红七条’”，学院出台《人文学院加强教学纪律的意见》，对晋升职称的教师进行师德审核评议，实行一票否决。通过系列主题教育活动，提高党员教师爱岗敬业的意识，落实教书育人的责任。多名研究生导师获得省级及以上科研项目、科研奖励；辅导员进行了全国高校心理危机预防干预网络培训，取得了职业测评与生涯规划系统培训师证书；团总支书记刘杨扬获得了第一届陕西高校团干部素质能力大赛专职团干部组一等奖。

2.3 加强课程思政，强化研究生思想政治教育和学风建设

加强师生思想政治工作，继续扩大课程思政的影响力，探讨专业思政、学科思政模式和“以美育德”思想政治育人体系。2020年学院党委组织专题课程思政研讨三次，4名教师申报学校课程思政建设项目，1名获批示范课程，3名获批培育课程。在申报学校的11项教改项目中，5人申报的是课程思政类项目。课程思政覆盖面主要涉及翻硕专业笔译课程等，践行思政教育入课堂。

在卓有成效的人文学院学风建设“五大工程”——“校—院—班—舍—生”学风建设工作链的基础上，继续开展专家讲座、学风师生座谈会、“名师名生”宣讲团、学生科研孵化项目等。扩展实习基地，使第一课堂和第二课堂、学风与教风有效结合。继续深入探索“子衿社团党支部”新模式，将试点的一些有效做法在全院学生党员中推广，提高学生党员核心素养能力。

构建学生以德为本、德才兼备、逐级推进、全面发展的特色教育机制。通过讲座、辅导等形式对学生进行卓有成效的全方位指导。结合专业和学生特点，形成了“一强化二培养三结合”以美育德学生思想政治教育体系。今年通过组织“抗击疫情在行动，雷锋精神记心中”、“劳动美、正青春”等形式多样的党日活动、团日活动、社团活动线上线下90余次，通过“子衿青年”微信平台“子衿书影”、“子衿镜头”、“子衿榜样”等专栏专刊宣传报道，学生的家国情怀与责任担当不断加强，其中“有责任 有担当——西安工程大学人文学院学子助力疫情防控纪实”先后被西部网和华商网报道。积极开展诚信、感恩、励志教育，探索培育对贫困生“扶困”同时更加“扶智”“扶志”，促进其在认知、情意、思维、人格等方面的全面发展。

三、研究生培养相关制度及执行情况

2020年，本专业学位点严格遵守国家及我校相关制度，不断完善和优化招生选拔、课程建设、导师遴选与培训、师德师风建设等方面工作，保障了各项工作公平公正、有序推进，提高了本专业研究生培养质量。

3.1 招生选拔情况

本专业学位点严格依照教育部《2020年全国硕士研究生招生管理规定》与《西安工程大学硕士研究生复试录取工作方案》，成立学院招生领导小组，制定人文学院招生办法。坚持“按需招生、全面衡量、择优录取、宁缺毋滥”的原则，发挥导师团队集体考核的作用，优化初试科目考察内容，注重初试与复试环节的有效衔接，严把招生各个环节，通过推荐免试，一志愿招收及调剂等方式，顺利完成招生指标。

受疫情影响，2020年人文学院积极开展研究生在线招生宣传。4月11日，翻译硕士（MTI）教学中心参加校外合作企业—策马翻译集团公司主办的“第三届策马翻译硕士MTI教育展”。本届教育展为期两天，首次通过视频会议的方式举行。展会吸引了包括复旦大学、上海交通大学、北京外国语大学在内的50余所高校的教师代表参展，我校是西北地区唯一参展单位。

9月20日，翻译硕士教学中心再次参加“策马翻译硕士MTI教育展”。我校作为西安地区发起人，邀请西安交通大学、西安外国语大学、西安理工大学和西安工业大学等四所兄弟院校MTI负责人共同参与本次教育展，为学院下一步研究生招生宣传工作采取线上与线下相结合的总体思路做了有益探索。

3.2 课程建设与实施情况

依据全国翻译教育指导委员会提供的指导性培养方案以及本地区经济发展需求，本专业学位点深入挖掘纺织服装等“翻译+”校本特色，明确培养目标、完善课程设计。构建“翻译理论课程+人文素养及跨文化意识培养课程+翻译技巧与方法课程+翻译实训课程（以纺织、服装领域为主）”四个模块的课程体系。具体包括：（1）公共

必修课（政治理论、中国语言文化）；（2）专业必修课（翻译概论、笔译理论与技巧、口译理论与技巧、科技经贸翻译、计算机辅助翻译、文学翻译、交替传译、同声传译）；（3）专业选修课（第二外国语、语料库翻译学、中西语言文化比较、跨文化交际、专题口译、服饰文化与翻译实践、纺织服装贸易合同翻译与实务、MTI学位论文写作、纺织服装口译工作坊、纺织服装笔译工作坊）等。

2020年中心与上海策马翻译公司开展校企合作，共同建设《科技经贸翻译》和《计算机辅助翻译》两门课程，并在2020级课程教学中得到有效实施。同年，中心与上海一者信息科技有限公司开展“教育部产学研合作协同项目”，进一步完善《计算机辅助翻译》课程建设。

3.3 导师遴选、培训与师德师风管理

本学位点通过人才引进和在职教师培养，已形成一支实力较为雄厚的导师队伍，通过院校两级制度加强导师遴选、培训等各项工作，为提高学位点人才培养质量提供了坚实的队伍保障。2020年3月，按照研究生院工作部署，根据学院实际状况，针对《西安工程大学硕士研究生指导教师管理办法》有关要求，补充制定了《人文学院硕士研究生导师招生资格审核实施细则》，拟于2020年7月正式实施。研究生教育相关管理制度进一步完善、健全，确保研究生培养质量。

（1）严格规范导师遴选，扩大行业导师队伍。学位点依照《西安工程大学硕士研究生指导教师遴选规定》开展研究生导师遴选工作。2020年新增校内导师1名，院内遴选培育校外行业导师2名，均来自上海策马翻译公司。

（2）积极开展导师培训，提升导师指导水平。本专业学位点鼓励教师参加高层次的培训、学术会议和进修活动。选派1名教师到陕西师范大学外国语学院进行进修；2名教师赴西安交通大学访学进修；

1 名教师成功申请到国外高水平大学博士研究生学习。2020年导师参加部分会议及相关培训情况如下：

2020年导师参加部分学术会议及相关培训统计表				
序号	培训主题	培训时间	培训人次	主办单位
1	2020年西安交通大学访学	2020	2	教育部高等学校师资培训交流中心
2	2020年第四期清华大学导师研修班	2020	1	西安工程大学研究生院
3	外语教育技术前沿培训	2020	1	《外语电话教学》编辑部
4	高等院校外语教育与教学发展智慧讲坛暨2020年西北地区外语学院院长/系主任论坛	2020	1	教育部高等学校英语专业教学指导分委员会、外语教学与研究出版社
5	2020年新遴选导师岗前培训	2020.1 1	1	西安工程大学
6	研究生教育发展改革专题研讨会	2020.1 2	全体	人文学院
7	高校课程思政能力提升专题培训	2020.1 0	全体	陕西教育干部培训中心
8	全国高等院校翻译专业师资在线培训-英语口语译高级技能培训班	2020.7	1	中国翻译协会、全国翻译专业学位研究生教育指导委员会

3.4 学术交流与学术训练情况

本专业学位点鼓励并大力支持师生参加学术交流，为师生学术训练创造条件。2020年，学院通过线上会议形式，定期邀请知名专家

开展学术交流活动，拓宽师生学术视野；资助鼓励研究生参加国内外暑期活动，支持师生参与各类学术培训，提高师生学术能力。

研究生通过参与教师科研项目、专业竞赛、企业实践等不同方式得到了较为全面的学术训练和实践锻炼，学校通过研究生培养专项资金、导师科研经费及竞赛奖励等途径为研究生提供必要的实践经费保障。

2020年学院承办的学术讲座及实践训练					
序号	类型	课程/讲座名称	主讲人		开设时间
			姓名	工作单位	
1	实践训练	科技经贸翻译	王慕华、周盈彦	策马翻译公司	2020
2	实践训练	计算机辅助翻译	周敬祺	策马翻译公司	2020
3	学术讲座	语料库及其在研究和教学上的应用	王克非	北京外国语大学	2020. 7. 15
4	高层论坛	学科评估申报书填写及课程研究	封宗信	清华大学	2020. 11. 2
5	高层论坛	学科交叉融合在人文学科教学、科研上的重要性和路径	郭继荣	西安交通大学	2020. 11. 2
6	高层论坛	科研素养养成和科研方向持续在项目申报中的重要性	刘泽权	河南大学	2020. 11. 2
7	高层论坛	学科评估要素和各个模块的相互融合呼应	黄立波	西安外国语大学	2020. 11. 2
8	学术讲座	新文科视域下的翻译研究	王宁	上海交通大学	2020. 12. 18

9	学术 讲座	“后理论”语境下二十一世纪中国文学理论发展的新方向	安锋	清华大学	2020. 12. 18
---	----------	---------------------------	----	------	--------------

3.5 学风建设情况

本专业学位点多次召开研究生学风道德建设工作部署会议，引导和鼓励研究生勇于探索与创新，积极参加科学研究，理论联系实际，积极参加社会实践活动及公益劳动、积极参加科技竞赛活动和青年志愿者服务活动。尤其在每年新生入学时，本学位点会召开新生入学教育暨导师见面会，对研究生进行学风入学教育。2020年疫情期间，辅导员和导师共同负责学生的学习和生活，辅导员进驻学生宿舍，通过谈心谈话疏导学生心理问题。

根据《西安工程大学硕士学位授予工作实施细则》的执行情况，起草“人文学院关于《西安工程大学硕士学位授予工作实施细则》执行情况反馈意见”并上报研究生院。教育引导全院研究生深入领会全国研究生教育会议精神、认真学习我校有关研究生教育改革各项文件，要求同学们正确认识研究生教育改革举措，积极投入科研、实践工作中。

根据《西安工程大学研究生学术道德规范管理条例》精神，传承我校“厚德弘毅、博学笃行”的校训，本学位点致力培养诚实勤奋、热爱科学、求真务实、锐意创新、学风严谨、乐于奉献的高层次高素质人才，提高我院研究生思想素质水平和综合培养质量，保持我院优良的学术研究氛围和学习风气，杜绝学术虚假现象。本学位点明确规定将研究生学术道德纳入奖学金评定考核要求，实行学术道德规范一票否决制；一旦在学位论文中发现研究生学术行为不端，取消其学位申请资格，已获得学位者撤销其学位。

3.6 产教融合、联合培养基地建设

为推进研究生教育教学质量，学院不断加强研究生联合培养基地建设，以提升研究生实践能力。我校翻译硕士教育中心高度重视产教协同育人，与多家语言服务企业建立校企合作。

2019年年底建设校级基地“西安工程大学-策马翻译（集团）有限公司共建翻译实践基地”，同时聘请行（企）业校外导师2人。自建立以来，深度参与学位点人才培养工作，承担两门课程线上教学，举办“翻译学业规划与翻译职业规划”、“翻译硕士备考规划”等专题讲座，并为学生提供了包括“在线远程实习项目”、“策马杯全国英语公众演讲大赛”、企业参观等丰富多元的实践机会，同时配备行业导师指导学生完成多种形式的实习实践成果，提高学生专业技能，拓宽了学生眼界，挖掘了学生的潜力，为培养应用型人才提供良好的平台。

2020年年底，与上海一者信息科技有限公司、北京如文思科技信息咨询有限公司西安分公司签署实践基地合约，为学生提供更多实习选择。同年，受疫情影响，人文学院适时地加大在线实习实践工作力度。先后引入“2020年译国译民在线实习项目”、“2020策马翻译在线实习项目”；组织研究生参加“2020策马全球口译高峰论坛”等一系列实践活动。翻译硕士教学中心组织旨在加强研究生学术写作能力的征文活动，即“2020策马全球口译高峰论坛”会后写作，优秀作品在其微信公众号“西工程大MTI”推送。

四、研究生教育改革情况

本专业学位点依据 2019 年修订的人才培养方案开设课程进行专业实践，实现价值引领，培养学生职业素养和专业技能。通过校外聘请、校内培养、人才引进、学历提升、学术交流等途径加强教师队伍

建设。积极申报各类语言服务项目，开展科学研究。重视国际国内交流，了解国内外行业发展前沿。

4.1 人才培养

学位点强调翻译专业与地方经济社会发展相适应，注重专业领域知识与语言素养以及翻译能力的紧密结合，为学生未来参与具体专业领域实践实习乃至从事相关领域语言服务工作打下基础，为语言服务行业企业输送更多优秀人才。2020年开设《科技经贸翻译》和《计算机辅助翻译》等校企共建课程，引导学生了解项目管理、计算机辅助翻译技术等前言知识，开阔视野，缩短学生在岗培训时间。

教学过程强化课程思政建设领导，规范课程思政教学设计，教学案例，教学评价和价值引领，立足学科特点开展实践教育和课程思政教育。除开设公共基础课“马克思主义与社会科学方法论”和“中国特色社会主义理论与实践研究”，增加必修课程《中国语言文化》、《中西语言文化比较》等中国特色课程，加强对学生中国传统文化的渗透和熏陶，增强对传统文化的认知和了解，更好地培养学生的文化意识和理念，促进传统文化的对外传播；利于学生厚植家国情怀、增强文化自信，培养学生以讲好中国故事、传播中华文化为己任的意识和担当，提升中华文化的感召力、传播力和影响力。

学生通过参加高水平专业竞赛提升研究生翻译能力以及综合水平。指导教师指导学生将理论与实践相结合，通过高水平赛事进行成果验证，使学生通过学习、实践、参赛一体化的训练全面提升专业实践能力。多名学生在各级各类专业比赛中荣获奖项，表现优异。

4.2 教师队伍建设

以提高教师教学、科研水平为目标，鼓励骨干教师国内外进修，参加教师教学水平大赛，打造教学优秀型和科研优秀型教师；全年引进教师试讲8人，签约3人，引进博士教师1名。

学院建立了完整的课程教学管理机制和质量保证体系，全面实行“教学督导制度”，严格过程管理，及时发现和解决问题，并将意见和建议及时反馈给任课教师；评价结果作为考查教师教学情况的重要依据。根据“导师年度考核制度”和“教师年度考核制度”规定的职责和义务，对热心教书育人，在教学中勇于承担教学任务、勇于改革和创新且教学效果好、成绩显著的导师和教师，在聘岗、评优及职称评审中给予倾斜。

学院成立院党委书记和院长为第一责任人的师德师风建设领导小组，依托党支部、系部、不断推进和完善师德师风考核评价机制，建立了校院两级齐抓共管的师德师风建设长效运行机制，多次举办师德师风教育大会、课程思政大赛、评选“学生心目中的好老师”等活动。同时，把师德师风作为评价教师队伍素质的第一标准，落实新时代高校教师职业行为“十项准则”，完善学科师德师风全过程管理体系：对新进教师进行入职教育与审核，考察候选人思想政治和职业道德素质；将师德考核运用在绩效考核、导师遴选、职务晋升、推优评先等环节，实行师德师风“一票否决制”；落实好学生评教和教学督导查课制度，不断完善教学质量监控机制。

4.3 科学研究

本专业学位点教师积极从事教学科研活动，以科研促教学。积极探索以研究生发展为中心的教育教学改革路径，在教学竞赛、教改项目申报和教学成果获奖等方面都取得了丰厚的成果，参编翻译出版

多部译著，主持参与各级各类教学科研项目，获得多项奖励与荣誉。2020年纵向科研到款41.4万元，横向科研到款152.95万元。主要包括：教育部产学研合作协同项目、陕西省社科联外语学科专项课题、西安市社科规划基金课题等，出版专著、译著《信息技术时代高校英语翻译教学创新研究》；专著《翻译与文化新论》及译著《MIT 高效创新实验法》荣获2020年西安市哲学社会科学优秀成果奖三等奖；四项“学位与研究生教育教学改革项目”顺利结题。2020年教师科研立项及成果获奖如下：

2020年教师科研立项						
序号	姓名	项目名称	项目编号	项目类别	到款 (万元)	项目 级别
1	胡伟华	《计算机辅助翻译》 课程建设		教育部产学研 合作协同项 目		省部级
2	李娜	商周青铜文物翻译规 范及译写模式构建	20WY-148	陕西省外语 学科专项课 题	0.5	省部级
3	胡伟华	基于语料库的日本主 流媒体西安形象研究	WL159	西安市社科 规划基金课 题	0.5	厅局级
4	崔昕	“一带一路”视阈下 陕西省对外文化贸易 中语言服务现状及优 化路径研究	20JK0180	陕西省教育 厅人文社科 项目	1	厅局级

5	陈睿	西北地区纺织服饰博物馆官网多模态话语分析研究	20JK0188	陕西省教育厅人文社科项目	0.5	厅局级
---	----	------------------------	----------	--------------	-----	-----

2020年教师成果获奖						
序号	奖项名称	获奖成果名称	获奖等级	组织单位	获奖时间	获奖教师姓名（排名）
1	中国纺织工业联合会科学技术奖	基于绿色驱动的线上消费服务行为的数据挖掘技术开发与应用	优秀奖	中国纺织工业联合会	2020	梁建芳（第一）
2	西安市哲学社会科学优秀成果奖	《翻译与文化新论》	三等奖	西安市人民政府	2020	胡伟华（第一）
3	西安市哲学社会科学优秀成果奖	《MIT 高效创新实验法》	三等奖	西安市人民政府	2020	刘振利（第一）

五、学位点服务贡献状况

本专业学位点依照 MTI 专业学位教育教学要求，以培养高层次、应用型语言服务专门人才为己任，依托学校特色优势学科和地域文化优势，在助力本校学科建设、提升本专业教育教学质量、服务国家“一带一路”战略和区域经济社会发展等方面取得了良好的服务成效和社会声誉。

(1) 2020 年学位点教师主持“商周青铜文物翻译规范及译写模式构建”项目并获优秀结题，从文化角度分析并构建青铜文物英文译写模式，提出文化翻译策略，为陕西省历史博物馆青铜文物外宣翻译提供理论和现实依据及策略指导，促进青铜文化国际化传播。

(2) 2020 年学位点承担西安市外事侨务办公室国际交流中心“爱上西安”APP 手机软件翻译子项目，为常驻外籍人士及外籍游客提供便利，有效提升西安市国际化水平，提高外籍人士对西安国际化的认可度和融入度。

六、教育质量评估与分析

6.1 学位点自我评估

我校翻译硕士专业学位授权依托我校纺织、服装工程等特色学科群，结合我校外国语言学及应用语言学硕士研究生培养经验，立足陕西，面向西部，充分发挥多学科导师组（校内英语学科教授、具有海外教育背景的纺织、服装学科教授和校外具有高级翻译职称的专家）在研究生教学、实践、论文撰写等培养环节中的作用，培养翻译+专业（纺织材料、纺织工程、服装设计）的高级翻译人才，以科技翻译为特色，填补当今翻译人才培养的不足，弥补中西部纺织、服装等领域复合型、应用型口笔译人才的空白，满足全国尤其是区域经济文化建设和社会发展对高层次翻译人才的迫切需求。

学位点依据我校办学定位和培养特色，结合翻译硕士专业学位水平评估各项指标，建立特色鲜明的课程体系，积极融入西安工程大学特色培养方向（翻译+纺织服装），服务地方经济社会发展，特别是

纺织服装行业可持续发展。专业学位点按照教指委要求，完成年度信息采集和管理，撰写《授权点建设年度报告》；对照评估指标体系，精准找到学科点建设中存在的问题，通过聘请专家审核、走访兄弟院校调研交流等形式，制定年度重点工作计划，不断规划调整，全面提升学位点人才培养质量。

6.2 学位点自我评估问题分析

(1) 招生宣传力度不够，学院网站中有关专业方向的简介及校内导师的相关信息更新不及时，不利于考生全面正确地了解本专业情况；近年来生源数量不足与招生宣传力度不够、学科自命题难度偏大、考生生源质量相对下降等多种因素有关；

(2) 受疫情影响，主要面向专业学位学生的翻译类学术讲座频次大幅下降；线下翻译实践、实习机会减少；学生参与翻译项目实践的积极性调动不足，影响其整体综合素质的提升；

(3) 本专业学位点现有实习实践基地数量仍较少，且有一部分基地未能充分发挥效用，学校配套实践教学经费略显不足，在一定程度上也影响了实践教学的持续有效开展；

(4) 本专业学位授权点在服务地区和行业经济发展、促进优势纺织服装学科方面虽有贡献，但收效和影响都有待进一步提升。

七、改进措施

2020年，在学校、学院的重视和支持以及全体师生的共同努力下，本专业学位点取得了一定成绩，但在师资力量、基地建设和学生培养质量方面还需继续提升。本学位点将继续加快提升学位点高质量

建设水平，采取针对性措施，做好本专业学位点的各项建设和改进工作。

(1) 加强翻译硕士专业招生宣传

学院将进一步加大研究生招生宣传力度，推出优秀导师和优秀毕业生专访，面向全校和兄弟院校本科生进行招生宣传，让学生了解本学位点的专业特色、竞争力、就业前景等。同时通过学信网平台对全国考生进行招生宣传，力争 2021 年第一志愿报考考生数量较上年有所提升。

(2) 加强专业教师及跨学科教师队伍建设

本学位点突出“翻译+纺织（服装）”培养特色，加强翻译专业教师队伍的建设，提升专业教师跨学科意识和专业培训力度，拓宽教师学科视野，通过人才引进、教师专业培训、学历提升、高水平访学等多种方式促进翻译专业师生教学成果进一步提升。

(3) 优化课程体系和内容建设

根据学位点科技翻译和纺织服装翻译特色，优化翻译硕士的培养体系，完善培养方案和课程设置，加强科技翻译和纺织服装翻译案例教学。在 2019 年配置纺织与材料双语平行语料库平台的基础上，不断充实翻译教学案例库，持续强化本学位点特色和亮点，促进翻译人才的跨学科培养。

(4) 加强基地建设，深入校企合作

加强联培基地建设，增加实习单位数量。目前的实习单位数量较少，需要进一步扩充。同时，提高实践基地的使用效率，加强校企合

作力度，为师生提供更多机会参与企事业单位的翻译项目，扩展产教协同育人的广度和深度。

（5）完善教育和管理制度建设

继续完善研究生教育和管理体制机制，加大研究生教育管理力度，在《人文学院研究生学位论文质量管理规定》及《人文学院硕士生导师管理规定》等 4 项政策的基础上，完善确定翻译硕士专业的毕业标准、毕业论文要求和社会实践要求等，做到科学管理、针对性管理，提高研究生培养质量，鼓励研究生和导师产出高质量成果。